

REFERENCES

- Abdelaal, N. M. (2019). Subtitling of culture-bound terms: Strategies and quality assessment. Heliyon.
- Allan, K. &. (n.d.). Forbidden words: Taboo and the censoring of language. *Cambridge University Press*.
- Anwar, J. (. (Director). (2025). *Pengepungan di Bukit Duri* [Motion Picture].
- Baker, M. (2018). *In other words: A coursebook on translation (3rd ed.)*. Routledge.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches*. SAGE Publications.
- Díaz-Cintas, J. &. (2020). *Subtitling: Concepts and practices*. Routledge.
- Faisal, A. (2017). The strategy of slang translation and its meaning equivalence in Cobain Montage of Heck movie subtitle [Bachelor's thesis, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta].
- Gottlieb, H. (1992). Teaching translation and interpreting: Training, talent and experience. In I. C. (Eds.), *Subtitling: A new university discipline* (pp. 161-170). John Benjamins Publishing Company.
- Indonesia., K. P. (n.d.). *Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa*. Retrieved from Kamus Besar Bahasa Indonesia daring.

- Iswatiningsih, D., & Pangesti, F. (2021). Ekspresi remaja milenial melalui penggunaan bahasa gaul di media sosial. *KEMBARA: Jurnal Keilmuan Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 7(2), 476-489.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.
- Newmark. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A. (1964). *Toward a science of translating*. E. J. Brill.
- Nida, E. A. (1974). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Rahmah, A. A. (2024). Translation strategies for slang words in the subtitles of film *Inside Out 2*. *Pujangga*, 10(2), 180–196.
- Reza, F. &. (2021). Revealing the translation of slang words in *Prison Break's* movie subtitling from English into Indonesian. *New Language Dimensions*, 2(1), 41–49. doi: 10.26740/nld.v2n1.p41-49.
- Sudaryanto. (1993). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa: Pengantar penelitian wahana kebudayaan secara linguistik*. Duta Wacana University Press.
- Suryawinata, Z. &. (2003). *Translation: Bahasan teori & penuntun praktis menerjemahkan*. Media Nusa Creative.
- Utomo, F. A. (2023). Comparison of subtitling strategies of slang in official and fansub subtitles of *Bad Boys II* movie directed by Michael Bay. *n UNCLLE (Undergraduate Conference on Language, Literature, and Culture)*, (pp. 3(1), 82–92.).